

Contents

<i>Introduction</i>	13
-------------------------------	----

PART ONE

Chapter 1: Useful Academic English Conventions for Writing Academic Essays, Course Assignments, Summaries, Projects, Business Letters, Reports, Manuscripts, Journal Articles, Dissertations and Theses

1.1	Written Communication Skills-Learning to Write Well	17
1.2	Types of Written English	21
1.2.1	Business Report Writing	21
1.2.2	Business Letter Writing	24
1.2.3	Academic Essays and the Writing Process	26
1.2.3.1	The Discussion Essay	28
1.2.3.2	Overview of Academic Essay Organisation	31
1.2.3.3	Academic Essay Outline	36
1.2.3.4	Pre-writing Activities	37
1.2.3.5	Editing Checklist	38
1.2.3.6	Answering Academic Essay Questions	39
1.2.3.7	Summary Writing - The Summary Essay	40
1.3	Applications for Positions of Employment	44
1.4	E-mail	45
1.5	Elements of Writing	46
1.5.1	Awareness of Patterns in Written Text - Various Types of Paragraph Development –The Columnist’s– Writer’s Strategies	47
1.5.2	Cohesive Devices	49

1.5.3	"Sign-Posts" - Expressions Used to Connect the Ideas in a Piece of Writing and Show the Reader Which Way you are Heading	53
1.5.4	Textual Coherence	54
1.5.5.	Grammatical and Lexical Linking Devices	55
1.5.6	Summary of Punctuation Rules	56
1.5.7	Register of Scientific, Formal English	58
1.5.8	Political Correctness	58
1.6	Useful Pre-Fabricated Phrases	62
1.7	Preparation of Manuscripts, Academic Essays, Course Assignments, Journal Articles, Dissertations, and Theses	68

Chapter 2: Translation Hints

2.1	Fighting Against Automatic Word-for-Word Translation: Causes of Transfer Errors Made by Foreign Language Learners	72
2.2	Translation: a Means of Intercultural Communication	73
2.3	The Crucial Role of Collocations in Translations	76
2.4	Polysemy	82
2.5	Summary Translation.	83
2.6	Translatability Problems - Culturally Bound Words	84
2.7	Pearls of Confusion	85
2.8.	List of Reference Works.	86

PART TWO

Chapter 3: World Politics and International Law

3.1	Gaza – Where Peace Walks a Tightrope	89
3.2	Waves in Muddy Waters	95
3.3	Post War Europe I (1946-1951)	102
3.4	Post War Europe II (1946-1951).	109
3.5	End of an Era: Congress and Foreign Policy after the Cold War	115
3.6	Egypt-Open Economy, Closed Politics.	119
3.7	Europe's Shifting Role Poses Challenge to US	130
3.8	France Recognizes Armenian Genocide.	134

3.9	In Europe, a Unity of Distrust	141
3.10	If you Want to Cut Corruption, Cut Government	149
3.11	Tourist Industry Urged to Cater for the Japanese	156
3.12	Why English Is Big Business	165
3.13	Birds of a Feather. The EMU	172
3.14	Eurotrash? There is no Need to Lose Sleep Over the Slide in Europe's New Single Currency	179
3.15	Useful Reminder of Age-Old Truths	186
3.16	Tesco Goes Further Ahead in Supermarket Battle – Asda Scraps Loyalty Card in Price War	193
3.17	Purchases on the Internet "Could Potentially Exceed \$ 200bn by year 2000"	202
3.18	Silicon Central	210
3.19	Motorola is Ringing Again. New Alliances and New Focus Have Boosted the Electronic Giant	216
3.20	Labour's Record-Breaking Employment Miracle Rolls On-But For How Long?	221
3.21	Market Mania in Cyprus	229
3.22	Less Mania, More Merging	238
3.23	Opel Chief Urges Patience on Profit	244
3.24	Lessons in Rags-to-Riches Tale	251
	<i>Student's Learning Journal – Phrase and Collocation Bank</i>	258

Chapter 4: Miscellaneous Translation Tasks

4.1	Translating European Union Law Instruments	261
4.2	Newspaper Articles	264
4.3	Remedial Translation Tasks-Reviewing English Grammar	265
	<i>Bibliography</i>	294